

Links und Literatur zur Fortbildung „Gute Zusammenarbeit mit mehrsprachigen Familien“

Susanne Kühn - 7./8. Mai 2024

Elternbriefe

Informationen für Eltern zu Sprache und Mehrsprachigkeit zum Download in verschiedenen Sprachen:

- Ein Elternbrief zu Mehrsprachigkeit in 18 verschiedenen Sprachen unter: <https://www.lakossachsen.de/lakos-materialien/elterninfoblatt-mehrsprachigkeit/>
- Elternbrief „Wie lernt mein Kind 2 Sprachen, deutsch und die Familiensprache?“: <https://www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/elternbriefe/>
- Flyerreihe zu Mehrsprachigkeit vom BIVEM auf Deutsch, Türkisch, Russisch und Englisch: <https://bivem.leibniz-zas.de/de/service-transfer/flyerreihe/>
- Infos für mehrsprachige Familien zu den U-Untersuchungen für mehrsprachige Familien von Kinderärzten erstellt: <https://www.kinderaerztliche-praxis.de/a/downloads-merkblaetter-zur-mehrsprachigkeit-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen-1829224>

Miteinander sprechen: eine Anregung für Eltern

(Bezirksamt Friedrichshain-Kreuzberg von Berlin/RAA Berlin); je 3,- Euro zzgl. Porto.
Bestellen unter <https://raa-berlin.de/miteinander-sprechen-bestellen/> (nach unten scrollen)
In fünf Sprachkombinationen:

1. Deutsch, Französisch, Polnisch, Spanisch, Vietnamesisch (1. Auflage - 2009)
2. Deutsch, Arabisch, Englisch, Russisch, Türkisch (2. Auflage - 2009)
3. Deutsch, Bosnisch & Kroatisch, Kurdisch, Portugiesisch, Serbisch (3. Auflage - 2010)
4. Deutsch, Griechisch, Bulgarisch, Rumänisch, Italienisch (4. Auflage – 2013)
5. Albanisch, Farsi/Dari (Iran/Afghanistan), Romanes, Tigrinja (Eritrea), Deutsch

Hilfsmittel zur Kommunikation mit mehrsprachigen Familien:

Bildbuch: Kita-Alltag

<https://www.fruehe-chancen.de/themen/sprachliche-bildung/weiteres-material/bildbuch-kita-alltag-unterstuetzt-kommunikation-mit-eltern-in-der-kita>

Broschüre in 6 Sprachen: Willkommen in unserer Kita

<https://www.bmfsfj.de/bmfsfj/service/publikationen/herzlich-willkommen-in-unserer-kita-120878>

Elternflyer: "Informationen zur Kindertagesbetreuung" in 12 Sprachen, nifbe.

https://www.fruehe-chancen.de/fileadmin/user_upload/PDF-Dateien/Kita_Einstieg/Was_ist_Kita_Flyer_nifbe_final_Selbstaussdruck-Version.pdf (Deutsch)
weitere Sprachen: <https://www.fruehe-chancen.de/themen/integration-und-inklusion/rueckschau-bundesprogramm-kita-einstieg/toolbox> (unter Flyer & Informationsmaterial)

Kommunikationsbildkarten online zum Download:

<https://www.dresden.de/de/leben/kinder/tagesbetreuung/qualitaetsinitiativen/0720-Kommunikationsbildkarten.php#?searchkey=Kommunikationsbildkarten>

Caritas Freiburg: Aufnahmeheft

<https://www.dicvfreiburg.caritas.de/derverband/fachbereiche/kind-jugend-familie/tageseinrichtungen-fuer-kinder/materialien-fuer-eltern/aufnahmeheft-ordnung-und-formulare-in-verschiedenen-sprachen/aufnahmeheft-ordnung-und-formulare-in-verschiedenen-sprachen>

Elterngespräche in der Kita ohne Dolmetscher! 200 mehrsprachige Bildkarten. Cornelsen Verlag. <https://www.verlagruhr.de/Elterngespraechе-in-der-Kita-ohne-Dolmetscher/9783834660374>

Kita-Tip [http://www.setzer-](http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5)

[verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5](http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5)

Poster

Poster „**Sprachenbaum**“, „**Wir sind mehrsprachig**“ und „**Willkommen**“ bestellen unter: www.talisa-verlag.com

Interkultureller Kalender https://www.verband-binationaler.de/fileadmin/Dokumente/AAPDF_2023/Bestellung_Kalender_24_3.pdf

Poster Eine Kita - viele Sprachen. https://www.cda-coe.de/image/daten/bmfsfj_schwerpunkt_kitas_poster_rz5_ansicht.pdf

Poster Erziehungspartnerschaft als Chance https://sprach-kitas.plattform-spi.de/goto.php?target=file_157_download&client_id=inno

Mehrsprachige Infos für Eltern über Verschiedenes

<https://www.kita-einstieg-hamburg.de/elterninfo/de/kita-ankommen/>

<https://willkommenskitas.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/>

Videos für mehrsprachige Eltern

Filme, wie Eltern mit Kindern kommunizieren können: <https://www.kinder-4.ch/de/filmfinder>

Dort gibt es auch ein Karten-Set mit Anregungen, was Eltern im Kontakt mit ihren Kindern sprachlich tun können.

Fachliteratur für pädagogische Fachkräfte zum Thema „Zusammenarbeit mit Eltern“

Mehrsprachiges Vorlesen

Material zum mehrsprachigen Vorlesen vom Verband binationaler Familien und Partnerschaften

bestellen unter: <http://www.mehrsprachigvorlesen.verband-binationaler.de/> (ganz nach unten scrollen!)

Katalog mehrsprachige Kinderbücher 2024

<https://www.edition-bilibri.com/gemeinschaftsbroschuere/>

Reime, Verse, Lieder

Internationale Kinderreime

<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international/>

Videos von Internationalen Kinderreimen

<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international-videos/>

Kinderverse in über 50 Sprachen von Silvia Hüsler

bestellen unter: https://www.lambertus.de/kinderverse_in_über_50_sprachen-2884-9/

Mini-Buch mit Vorlesetipps in 7 Sprachen [https://www.alf-](https://www.alf-hannover.de/materialien/praxistipps/minibuch-fuer-eltern-babys-kleinkinder)

[hannover.de/materialien/praxistipps/minibuch-fuer-eltern-babys-kleinkinder](https://www.alf-hannover.de/materialien/praxistipps/minibuch-fuer-eltern-babys-kleinkinder)

Eltern in die Sprachbildung einbeziehen

- Fachartikel: Eltern in die Sprachförderung einbeziehen: Gerne!-Aber wie? Kühn, Susanne (2010) in: TPS 7/2010, S. 12-15.
<http://www.erzieherin.de/eltern-in-die-sprachfoerderung-einbeziehen.html>
- Buchstart-Broschüre „**Mit Kindern Bücher gucken**“:
<http://buchstart-hamburg.de/wp-content/uploads/2017/05/buchstart-broschuere.pdf>

Hintergrundinformationen: Inklusion und Kultursensitive Arbeit

Jörn Borke, Hanna Bruns und Andere (2013). **Kultursensitive Krippenpädagogik.**

Anregungen für den Umgang mit kultureller Vielfalt. Berlin: Verlag das netz.

https://www.betrifftkindershop.de/epages/61729903.sf/de_DE/?ObjectID=27288487

Reflexionskarten für die pädagogische Praxis

https://www.dkjs.de/fileadmin/Redaktion/Dokumente/programme/DKJS_WiKoKi_Reflexionskarten_zum_Selbstaudrucken_A5.pdf

Video: Was mehrsprachige Eltern selbst über ihre Wünsche an und Erfahrungen mit Kita sagen: <https://www.youtube.com/watch?v=tPeQm-9AOBw>

Eingewöhnung

Fachtext zur kultursensitiven Eingewöhnung

<https://www.nifbe.de/component/themensammlung?view=item&id=643:eingewoehnung-in-kita-und-krippe-kultursensitiv-gestalten>

Film der Stadt Hamburg <https://www.kita-einstieg-hamburg.de/elterninfo/de/kita-ankommen/>
(ganz nach unten scrollen!)

Material aus dem Projekt „Willkommens-Kitas“

<https://willkommenskitas.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/>
<https://willkommenskitas.de/themen/eingewoehnung/>

Unser Eingewöhnungstagebuch. Cornelsen Verlag.

Mehrsprachigkeit allgemein:

Mythen zur Sprachentwicklung <https://integration.haus-der-kleinen-forscher.de/themen/sprachfoerderung/6-mythen-zur-sprachentwicklung/>

Scharff Rethfeldt, W. (2018). **Viele Sprachen sprechen**. Kindergarten heute 6/2018, Seite 16-18. Verfügbar unter: <https://www.herder.de/kiga-heute/fachmagazin/archiv/2018-48-ig/6-7-2018/viele-sprachen-sprechen-bedeutung-von-mehrsprachigkeit-fuer-die-sprachentwicklung/>

Dintsioudi, A. & Krankenhagen, J. (2020): Mehrsprachigkeit in der Kita von Anfang an begleiten. Niedersächsisches Institut für frühkindliche Bildung und Entwicklung. Nifbe-Beiträge zur Professionalisierung Nr. 12. Verfügbar unter: https://www.nifbe.de/images/nifbe/Infoservice/Mehrsprachigkeit_Druck.pdf

Kühn, Susanne (2021) Frühe Mehrsprachigkeit in Kita-Alltag begleiten. <https://www.kita-fachtexte.de/de/fachtexte-finden/fruehe-mehrsprachigkeit-im-kita-alltag-begleiten>

Fachlich fit! Sprachliche Bildung aus dem Effeff. Qualifizierungsplattform für Kita-Teams und die frühpädagogische Aus-, Fort- und Weiterbildung. München: Staatsinstitut für Frühpädagogik (IFP). Verfügbar unter: https://www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/fachlich_fit.php

Erzähltische in der Kita

<https://www.biss-sprachbildung.de/wp-content/uploads/2019/09/biss-broschuere-gespraechstisch-kita.pdf>

Visualisierungen mit Symbolen zur unterstützten Kommunikation

<https://www.metacom-symbole.de/>

kostenfreier Download: https://metacom-symbole.de/downloads/download_materialien.html

Zur datensicheren Kommunikation mit Eltern

www.kita-info-app.de

<https://family.co/de/>

zum Thema Datenschutz:

<http://kindergaerten-bw.de/,Lde/Startseite/Service/Datenschutz+in+Kitas>

Links zum Thema Leichte Sprache

Einfache oder leichte Sprache: <https://www.leichte-sprache.org/> oder
<https://www.bmas.de/DE/Service/Publikationen/Broschueren/a752-leichte-sprache-ratgeber.html>